

Fylgiskjal 2.**VIÐBÓTARBÓKUN**

við samning frá 12. júlí 1957 milli Danmerkur, Finnlands, Noregs og Svíþjóðar, um afnám vegabréfaskoðunar við sameiginleg landamæri Norðurlanda.

Danmörk, Finnland, Noregur og Svíþjóð, sem hinn 12. júlí 1957, gerðu með sér samning um afnám vegabréfaskoðunar við hin sameiginlegu landamæri Norðurlanda, hafa orðið ásátt um eftirfarandi viðbót við samninginn:

1. gr.

Leiðbeiningar þær fyrir vegabréfaskoðunarmenn, er skráð eru í fylgiskjali 1 með samningnum, skal nota á samsvarandi hátt í þeim tilvikum, er nafnskrirteini eru tekin gild sem vegabréf, þó þannig, að sleppa má komu- og brottfararstimplun.

2. gr.

Leiðbeiningareglur þær um brottvísun útlendinga við ytri landamæri Norðurlandanna, er skráðar eru í 6. grein samningsins, skal nota á samsvarandi hátt, þegar spurning rís um að fjarlægja útlending af yfirráðasvæði einhvers samningsríkjanna innan þess tíma, er ekki er krafizt dvalarleyfis.

3. gr.

Viðbótarbókun þessi gengur í gildi hinn 1. júní 1963.

Þessi til staðfestu hafa undirritaðir, er hafa til þess umboð, undirritað bókun þessa.

Gert í Kaupmannahöfn hinn 20. maí 1963 í einu eintaki á dönsku, finnsku, norsku og sænsku.

Eintak þetta er geymt í danska utanríkisráðuneytinu.

Staðfest eftirrit af viðbótarbókun þessari, skal sent hinum aðilunum frá danska utanríkisráðuneytinu.

Nr. 20.

27. desember 1965.

AUGLÝSING

um afnám Norðurlandasamnings um gagnkvæma endurviðtöku útlendinga, sem hafa komið ólöglega inn í eitthvert landanna.

Hinn 3. desember 1965 var undirritaður í Kaupmannahöfn samningur milli Danmerkur, Finnlands, Íslands, Noregs og Svíþjóðar, um afnám samnings frá 14. júlí 1952 milli landa þessara um gagnkvæma endurviðtöku útlendinga, sem hafa komið ólöglega inn í eitthvert landanna.

Samningurinn, sem birtur er sem fylgiskjal með auglýsingu þessari, gengur í gildi hinn 1. janúar 1966.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 27. desember 1965.

Emil Jónsson.

Agnar Kl. Jónsson.

Fylgiskjal.

VIÐBÓTARSAMNINGUR

milli Danmerkur, Finnlands, Íslands, Noregs og Svíþjóðar um afnám samnings frá 14. júlí 1952 milli landa þessara um gagnkvæma endurviðtöku útlendinga, sem hafa komið ólöglega inn í eitthvert landanna.

Danmörk, Finnland, Noregur og Svíþjóð, sem hinn 14. júlí 1952 gerðu með sér samning um gagnkvæma endurviðtöku útlendinga, sem hafa komið ólöglega inn í eitthvert landanna, og Íslands, er hefur gerzt aðili að samningnum með gildistöku frá 1. desember 1955, hafa orðið ásátt um eftirfarandi:

1. grein.

Samningurinn er afdnuminn þeirra á milli, þannig að eingöngu ákvæðin í 9. og 10. gr. samnings frá 12. júlí 1957 milli Danmerkur, Finnlands, Noregs og Svíþjóðar um afnám vegabréfaeftirlits við samnorræn landamæri, en Ísland hefur gerzt aðili að samningnum með verkan frá 1. janúar 1966, koma eftirleiðis til framkvæmda að því er varðar endurviðtöku útlendinga, sem hafa komið ólöglega inn í eitthvert landanna.

2. grein.

Viðbótarsamningur þessi gengur í gildi 1. janúar 1966.

Þessu til staðfestu eru nöfn og innsigli hlutaðeigandi fulltrúa, sem hafa til þess löglegt umboð.

Gert í Kaupmannahöfn, hinn 3. desember 1965, í einu eintaki á dönsku, finnsku, íslenzku, norsku og sænsku.

Eintak þetta skal varðveitt í danska utanríkisráðuneytinu. Staðfest endurrit af viðbótarsamningi þessum skal utanríkisráðuneyti Dana senda hinum aðilunum.

PROTOKOL

mellem Danmark, Finland, Island, Norge og Sverige om ophævelse af overenskomst af 14. juli 1952 mellem disse lande om gensidig tilbagetagelse af ulovligt indrejste udlændinge.

Danmark, Finland, Norge og Sverige, som den 14. juli 1952 afsluttede en overenskomst om gensidig tilbagetagelse af ulovligt indrejste udlændinge, og Island, som tiltrådte denne overenskomst med gyldighed fra den 1. december 1955, er blevet enige um følgende:

Artikel 1.

Overenskomsten ophæves dem imellem, således at alene de i art. 9 og 10 i overenskomst af 12. juli 1957 mellem Danmark, Finland, Norge og Sverige om ophævelse af paskontrollen ved de fællesnordiske grænser, hvilken overenskomst er blevet tiltrådt af Island med virkning fra den 1. januar 1966, indeholdte bestemmelser om tilbagetagelsespligt herefter finder anvendelse med hensyn til tilbagetagelse af ulovligt indrejste udlændinge.

Artikel 2.

Denne protokol træder i kraft den 1. januar 1966.

Til bræftelse heraf har de respektive befuldmægtigede undertegnet denne protokol og forsynet den med deres segl.

Udfærdiget i København, den 3. december 1965 i et eksemplar på dansk, finsk, islandsk, norsk og svensk.

Dette eksemplar skal opbevares i det danske udenrigsministerium. Bekræftet afskrift af denne protokol skal af det danske udenrigsministerium sendes til de øvrige parter.